


# Pattedyr langs kysten


## Mammals along the coast

 Du er nå på et av de beste utsiktspunktene i Longyearbyen for å observere arktiske pattedyr. Kystlinja er en kantsone mellom det marine og miljøet på land. I slike soner er det ofte et rikt mangfold av arter. Hervil du derfor kunne se mange av de pattedyrartene som er vanlige på Svalbard, spesielt sjøpattedyrene (sel og hval).

Selve fjæresonen brukes både av arter som lever på land og av marine arter. Både svalbardreinen og fjellreven finner mat her hele året. Vinterperioden er spesielt viktig for disse to artene, ettersom tundraen da ofte er dekket av snø og is. Ingen sjøpattedyr finner mat i fjæresonen, men sonen er likevel viktig som samlings- og hvileplass for hvalross og steinkobbe.

Sjøpattedyrene følger ofte kystlinja på vei inn og ut av fjorden. De kommer da ofte ganske nært inntil kysten, og det er derfor lett å se dem fra land. Spesielt hvithvalen kommer ofte i flokk langs land. Hvalross, storkobbe og ringsel ligger ofte på isen eller på isflak langs kystlinja. Grønlandsselen kan også ligge i tette flokker på isflak, men den er ikke så vanlig ved Longyearbyen.

Det er også mulig å se større hvaler fra land. De svømmer eller ligger i overflaten litt lenger ut fra kysten. Typiske hvalarter i Adventfjorden og Isfjorden er vågehval, knølhval, finnhval og spekkhogger. Også blåhval og grønlandshval kan komme helt inn i fjordene.

 You are now at one of the best vantage points for watching Arctic mammals in Longyearbyen. The coastline is a transition zone between the marine environment and the environment on land, and at such zones there is often a rich diversity of species. Here you will therefore be able to see many of the mammal species that are common at Svalbard, especially the marine mammals (seals and whales).

The littoral zone is used both by species that live on land and by marine species. Both the Svalbard reindeer and the Arctic fox find food here throughout the year. The winter period is especially important for these two species, as the tundra is often covered by snow and ice. No marine mammals find food in the littoral zone, but the zone is nevertheless important as a gathering and resting area for Walrus and Common seal.

The marine mammals often follow the coastline on their way in and out of the fjord. Then they often come quite near the coast, and therefore it is easy to see them from land. The white whales in particular often appear as a flock near land. Walrus, bearded seal and ringed seal often lie on the ice or on ice flows along the coastline. The harp seal can also lie in dense flocks on ice flows, but they are not so common near Longyearbyen.

It is also possible to see the bigger whales from land. They swim or often rest at the surface a little further out from the coast. Typical whale species in the Adventfjord and the Isfjord are common minke whale, humpback whale, fin whale and killer whale. The blue whale and bowhead whale can also come far into the fjords.



Hvalrossbestanden øker på Svalbard. På 1950-tallet var hvalrossen nesten utryddet, og den ble da fredet. Nå har bestanden tatt seg opp, og det er nå hvalross over store deler av øygruppa. Den finnes regelmessig i Adventfjorden, og kan som oftest ses hvilende på isflak eller svømmende i sjøen.

The Walrus population is increasing on Svalbard. During the 1950's the Walrus was almost exterminated, and it then became protected. Now its numbers have increased, and there are Walrus over large parts of the archipelago. It is found regularly in the Adventfjord, and can most often be seen resting on ice floes or swimming in the sea.



Storkobba er vanlig over hele Svalbard, og er den største av selene i arktiske farvann. Den kan veie opptil 425 kg. Storkobba kan som oftest ses svømmende, eller hvilende på isflak. Rødfargen på hodet kommer fra stoffet jernoksyd, som den får i pelsen når den leter etter mat i sedimentene på havbunnen.

The bearded seal is common throughout Svalbard, and is the largest of the seals in the Arctic seas. It can weigh up to 425 kg. The bearded seal can most often be seen swimming, or resting on ice floes. The red colour on its head is from iron oxide, which colours its fur when it searches for food in the sediments on the sea floor.



De to minste selene på Svalbard er steinkobbe (venstre, under) og ringsel (venstre). Steinkobba er utbredt på vestkysten av Spitsbergen, mens ringeselen er mer tallrik og forekommer rundt hele Svalbard.

The two smallest seals at Svalbard are harbour seal (left) and ringed seal (above, left). The harbour seal is widespread along the west coast of Spitsbergen island, while the ringed seal is more numerous and occurs round the whole of Svalbard.



Hvithval forekommer langs alle kystene av Svalbard, og er den hvalarten som opptrer mest hyppig i Isfjorden og Adventfjorden.

The white whale occurs along all the coasts of Svalbard, and is the whale species that occurs most frequently in the Isfjord and the Adventfjord.



Både fjellrev og svalbardrein benytter fjæresonen, spesielt i vinterhalvåret når tundraen er dekket av snø eller is. Fjellreven finner ofte døde dyr som er skylt opp av bølgene, mens svalbardreinen spiser tang.

Both the Arctic fox and the Svalbard reindeer use the littoral zone, especially during winter when the tundra is covered in snow or ice. The Arctic Fox often finds dead animals that have been washed up by the waves, while the Svalbard reindeer eats seaweed.



Isbjørn er blitt mer vanlig på vestkysten Spitsbergen de siste årene. Den kan også komme svømmende i Adventfjorden.

The polar bear has become more common on the west coast of Spitsbergen island in recent years. It can also appear swimming in the Adventfjord.



Grønlandsselen finnes bare i det nordlige Atlanterhavet og foretar lange vandringer. Opptrer ofte i store flokker. Dyrene i Adventfjorden kan ha opphav både fra Vestisen (mellom Grønland og Jan Mayen) og Østisen (vest for Novaja Zemlja og sørover til Kvitsjøen).

The harp seal is only found in the North Atlantic. It often occurs in large flocks, which undertake long wandering movements. Those that are seen in the Adventfjord may originate both from the West Ice (between Greenland and Jan Mayen) and the East Ice (west of Novaja Zemlja and southward to the White Sea).



Ute i Isfjorden finnes flere store hvaler. De mest tallrike er finnhval og knølhval (øverst). I tillegg kan både blåhval, grønlandshval (under) og spekkhogger forekomme i sommerhalvåret.

Out in the Isfjord there are several of the big whales. The most numerous are fin whale and humpback whale (above). In addition, both blue whale, bowhead whale (below) and killer whale can occur during the summer months.

